

L'HISTOIRE DE JOSEPH Gn 37-50

TABLE DES MATIERES DES DOCUMENTS THEOLOGIQUES  
\*\*\*\*\*

0. Table des matières	FF 1p	CBOV 83. 0.
1. Plan de l'histoire de Joseph	JR 1p	CBOV 83. 1.
2. Joseph et ses frères: Une histoire	CS 2p	CBOV 83. 2.1. CBOV 83. 2.2.
3. Histoire de l'histoire	CS 5p	CBOV 83. 3.1. CBOV 83. 3.2. CBOV 83. 3.3. CBOV 83. 3.4. CBOV 83. 3.5.
4. Histoire de Joseph (Vengeance, Epreuve, Pardon, Prédestination, Perspective sur la théologie de Joseph .)	OD 2p	CBOV 83. 4.1. CBOV 83. 4.2.
5. Les songes et les visions	CF 2p	CBOV 83. 5.1. CBOV 83. 5.2.
6. Mentions de Dieu dans Gn 37-50	FF 4p	CBOV 83. 6.1. CBOV 83. 6.2. CBOV 83. 6.3. CBOV 83. 6.4.
7. Les frères de Joseph	FF 3p	CBOV 83. 7.1. CBOV 83. 7.2. CBOV 83. 7.3.

PLAN DE L'HISTOIRE DE JOSEPH (Genèse 37 à 50)

1. Joseph chez son père : la tunique princière - ses deux songes - jalousie et haine de ses frères. *Chap. 37, v. 1-11.*
2. Joseph vendu par ses frères : jeté dans une citerne - vendu comme esclave et emmené en Egypte - son père le croit mort. *Ch. 37, v. 12-36*
3. Juda et ses fils : son comportement à l'égard de sa bru Tamar. *Ch. 38*
4. Joseph en Egypte : vendu à Potiphar, officier de Pharaon - gagne la confiance de son maître - devient majordome - courtisé par la femme de son maître, repousse ses avances, est accusé faussement et jeté en forteresse. *Ch. 39, v. 1-20*
5. Joseph en prison : gagne la confiance du commandant et monte en grade - interprète les songes du grand échanson et du grand panetier de Pharaon. *Ch. 39, v. 20 b—ch.40, v. 23*
6. Les deux songes de Pharaon : les 7 vaches grasses et les maigres; les 7 épis pleins et les vides. *Ch. 41, v. 1-13*
7. Joseph interprète les songes de Pharaon et lui donne un bon conseil - Pharaon le nomme premier ministre et l'établit sur le pays. *Ch. 41, v. 14-45*
8. Joseph premier ministre : organise les réserves en vue de la famine future - il se marie et a deux fils, Ephraïm et Manassé. Début de la famine. *Ch. 41, v. 46-57*
9. Jacob envoie dix de ses fils en Egypte pour y acheter du grain : première rencontre entre Joseph (incognito) et ses frères - première épreuve pour ces derniers: Siméon reste prisonnier en Egypte. *Ch. 42, v. 1-24*
10. Retour des frères auprès de Jacob : Pourparlers pour faire venir Benjamin en Egypte. *Ch. 42, v. 25—ch. 43, v. 10*
11. Second voyage des frères avec Benjamin : rencontre de Joseph (toujours incognito) avec Benjamin - Joseph met ses frères à l'épreuve à propos de Benjamin. *Ch. 43, v. 11—ch 44, v. 13*
12. Juda prend la défense de Benjamin et Joseph se fait reconnaître par ses frères. *Ch. 44, v. 14—ch. 45, v. 8*
13. Joseph et Pharaon font venir Jacob et toute sa "maison" en Egypte : les frères repartent en Canaan pour chercher leur père. *Ch. 45, v. 9-28*
14. Jacob-Israël se met en route : liste de sa "maison", clan par clan - installation à Goshèn. *Ch. 46—47, v. 1-12*
15. Joseph asservit les Egyptiens, ruinés par la famine. *Ch. 47, v. 13-26*
16. Mort de Jacob : il dicte ses dernières volontés et bénit les deux fils de Joseph - bénédiction de ses douze fils. *Ch. 48—49*
17. Jacob ramené en Canaan par ses 12 fils et enseveli auprès de ses pères, face à Mambré. *Ch. 50, v. 1-13*
18. Retour des 12 frères en Egypte : réconciliation définitive - mort de Joseph. *Ch. 50, v. 14-26.*

## Joseph et ses frères: une histoire (suite)

une histoire et non une théorie: l'histoire de Joseph es révèle frustrante pour les amateurs de théories, voire de théologie claire et rationnelle. En racontant ce qui arrive à des personnes dans des situations données, le narrateur ne fait pas de discours sur Dieu, les humains et les choses. Son témoignage -direct ou indirect - est plus suggestif que dogmatique: il laisse entendre que l'histoire des hommes est ouverte par et sur l'histoire de Dieu. L'histoire de Joseph n'est pas non plus une fable ou un apologue dont le propos ne servirait qu'à illustrer une morale ou une "vérité".

une histoire complète: il y a un début, des événements et une fin (provisoire évidemment!). L'histoire d'une famille forme un tout qui interpelle l'histoire de son peuple et notre histoire. Elle est complète aussi dans le sens d'histoire totale ou globale, parce qu'elle peut être lue à plusieurs niveaux et qu'on ne peut en épuiser la gamme des significations et des résonances: théologiques, politiques, économiques, sociologiques, psychanalytiques, etc. Tous les éléments du cocktail de notre histoire sont présents: guerre et amour, ambition et jalousie, beauté et mort, sagesse, famine, princes et bergers, émigration, racisme, ... il n'y a pas de quoi s'étonner que Joseph et ses frères ait pu inspirer un roman de 1500 pages à un auteur du XXème siècle, Thomas Mann.

Joseph et ses frères: une histoire

Genèse 37-50

une histoire racontée: le narrateur a plaisir à raconter, à construire son récit pour tenir en haleine le lecteur ou l'auditeur; les scènes sont exposées de manière à entretenir un certain suspense; les éléments qui se nouent dans la première scène (songes, rivalités fraternelles, etc) se dénouent au cours du récit. L'histoire de Joseph fait apparaître la "patte" d'un merveilleux conteur oriental.

une histoire véridique: le texte n'est pas un roman au sens moderne, ouvrage où la fiction se sert de la réalité.

Il entend raconter l'histoire des ancêtres du peuple d'Israël. Il le fait avec l'originalité qui caractérise Israël dans sa manière d'écrire son histoire: il n'idéalise pas ses héros nationaux mais entend au contraire rester lucide quant à leurs défauts. Ce souci de vérité est rendu possible par la foi d'Israël: ce n'est pas Joseph - qui alors devrait être parfait -, mais c'est Dieu qui sauve, en utilisant des hommes imparfaits, mais qu'il fait "mûrir".

une histoire insérée dans une Histoire: pour Israël. L'histoire de Joseph est un épisode dans la longue marche du peuple. Elle prend place dans la geste des pères fondateurs (les patriarches: Abraham, Isaac, Jacob-Israël) et sert de prélude à l'exode. Elle enrichit l'expérience inscrite dans la mémoire du peuple. Elle est un des maillons de la confession de foi d'un peuple qui se reconnaît comme conduit par Dieu.

une histoire et non une fatalité: le Dieu évoqué par Joseph est celui de l'histoire et non de la nature. Les événements ne se déroulent pas selon une fatalité, voire un concours de circonstances. Les songes ne sont pas les prévisions bloquées du futur, mais leur interprétation met en route les hommes, responsables de leur avenir. Les voies de Dieu passent par la liberté des hommes. Joseph n'est pas un pantin, mais un homme libre - même esclave - qui doit faire ses preuves dans les épreuves.

Histoire de l'histoire

Il est difficile de reconstituer les diverses étapes de la tradition orale, puis écrite et enfin lue de l'histoire du cycle de Joseph. Ce genre d'approche ne peut susciter que des hypothèses, mais il vaut la peine d'en mentionner quelques-unes.

**1** \*Les relations entre les tribus d'Israël.

A travers les démêlés entre les fils de Jacob se profilent les rivalités entre les tribus d'Israël. Par ancêtres interposés, on peut être tenté de régler des comptes ou de surmonter des conflits. La complexité des relations entre frères est révélatrice des vicissitudes historiques liées à la constitution d'Israël en peuple et en Etat. On peut repérer en tout cas les questions suivantes:

- qui est l'ainé ? ( qui a le droit d'ainesse).

Trois "candidats" se détachent du groupe : Ruben, Juda et Joseph. Ruben, fils de Jacob et de Lea est l'ainé par l'âge, mais il s'est "disqualifié" par inceste (relations avec Bilha 35:22, mère de ses demi-frères). Il tente de se racheter en essayant d'empêcher le meurtre de Joseph, mais échoue partiellement (Joseph est vendu).

Juda, quatrième enfant, (de Jacob et Lea) prend rang comme candidat au droit d'ainesse, suite à la faute de Siméon (N°2) et de Levi (N°3), un peu prompts à riposter pour punir les gens de Sichem (Genèse 34). Juda joue un rôle important face à Joseph.

Joseph, 9ème enfant de Jacob (mais premier enfant de Rachel, l'épouse préférée), est la vedette de l'histoire. Après avoir été relégué, son ascension en fait le maître de la destinée de ses frères.

Cette dualité Juda-Joseph se retrouve dans les commentaires de la tradition juive, qui va jusqu'à élaborer une double figure messianique. Mais, historiquement, elle avait marqué les premières pages de la royauté d'Israël, disputée entre les fils de Léa et ceux de Rachel. Saül, en effet, est descendant de Benjamin (frère de Joseph, par le père et par la mère); il doit céder devant le descendant de Juda, David.

- qui est légitime, qui est de second rang ?

Certaines tribus remontent aux fils des épouses légitimes de Jacob (Léa et Rachel), d'autres aux fils de leurs servantes. Y a-t-il des différences de conditions entre tribus ? Ont-elles, en fait les mêmes pouvoirs, derrière la façade des 12 ? La question peut se poser également pour les disciples de Jésus ?

- un frère peut-il dominer les siens ?

La question posée par les songes de Joseph et par son histoire correspond aux remous suscités par l'émergence de la royauté, rupture par rapport à l'Etat confédéral de la période successive à l'Exode. Une résistance très forte s'est opposée à la prise de pouvoir royal, en se fondant en particulier sur la confession de foi en Yahweh, seul roi. Des échos de cette polémique se rencontrent soit dans l'apologue des arbres (Juges 9:8ss) soit dans le premier livre de Samuel. L'histoire de Joseph, nourricier de ses frères, constitue une pièce dans le dossier favorable à la royauté

## 2\* Israël et les nations étrangères

-Que doit faire Israël face aux cultures étrangères: assimiler ou rompre ? La question, posée par l'originalité d'Israël et de sa foi, est de celles qui traversent l'Ancien Testament. La tendance générale de l'histoire de Joseph est marquée par une volonté d'ouverture face aux cultures étrangères, bien que Joseph n'oublie jamais ses racines : ses ossements doivent revenir au pays! Cet état d'esprit pourrait correspondre à l'époque du roi Salomon, marquée par l'assimilation réciproque de la foi d'Israël et des cultures étrangères.

Quand Joseph s'adresse au pharaon (Genèse 41:16), il emploie le mot "Dieu" (Elohim) sans qu'il paraisse y avoir confusion possible. L'Egypte et Israël semblent baigner dans la même culture religieuse. Il en va autrement à d'autres époques où s'affrontent le Yahweh d'Israël et le Dieu des nations. Quand Moïse s'adresse au pharaon de son temps, celui-ci réagira ainsi : "Qui est Yahweh? Je ne connais pas Yahweh et je ne libérerai pas Israël" (Exode 5:2). Cette tension dans l'histoire d'Israël correspond à sa confession de foi : Yahweh est à la fois "Dieu" et "non Dieu", maître des "dieux" et radicalement autre.

Dans cette tension, l'histoire de Joseph illustre le pôle de l'assimilation culturelle : le Dieu de Joseph est compris par les Egyptiens.

-Question corollaire (et plus tardive): comment les fils d'Israël doivent-ils se comporter en "diaspora" (dispersion dans le monde) ? la question a été posée par l'émigration juive autour du bassin méditerranéen.

### 3 \* Sagesse politique

L'image de Joseph, administrateur avisé, correspond à un idéal politique que l'on retrouve également à l'époque salomonienne. La sagesse est la qualité la plus appréciée chez un gouvernant.

La technocratie, associée à une justice distributive, y est préférable à la bonne volonté, voire à la piété du souverain.

\* L'histoire de Joseph constitue le prélude à l'Exode. Elle est le maillon entre les patriarches et le peuple, esclave en Egypte. L'accueil en Egypte est rendu possible par le dialogue entre un pharaon qui reconnaît le charisme de Joseph (et son origine divine) et Joseph, qui joue le jeu de la culture égyptienne. Les choses changeront quand le pharaon "oubliera" et ne reconnaîtra plus le dieu d'Israël.

Cette séquence de reconnaissance et d'oubli retentit fortement dans la conscience juive jusqu'au XXe siècle: combien de fois a-t-on reconnu les fils d'Israël et utilisé leur prodigieux trésor d'inventivité pour ensuite les refouler, les déshonorer, voire les exterminer ?

## **4** Lectures chrétiennes de Joseph

Sans entrer dans les détails, on peut dire que les chrétiens ont lu l'histoire de Joseph (comme l'ensemble de l'Ancien Testament) selon deux grands axes:

### **a** \* Lecture christologique

La lecture christologique chrétienne s'inscrit dans le droit fil de la lecture juive qui voit en Joseph une figure messianique, dont la tâche est de créer une société où les hommes puissent être frères, de faire prévaloir une espérance de paix sur la volonté de puissance (cf. Eisenberg-Gross, p. 56-57). Pour les chrétiens, cette figure s'est accomplie en Jésus de Nazareth.

D'autres traits significatifs de l'histoire de Joseph ont été lus comme préfiguration du messie Jésus: en particulier le "sacrifice" de Joseph par ses frères, sa vente pour des pièces d'argent\*, la tunique, la descente dans la fosse, et l'"élévation" de Joseph. La rivalité Juda-Joseph a même été comprise dans la perspective de l'antagonisme Judas-Jésus!

**b** \* Lecture moralisante. Aussi dans la ligne de la tradition juive, la lecture moralisante a insisté sur Joseph le juste qui, après sa crise d'originalité juvénile, a dû faire ses preuves face aux tentations, en particuliers celles de la "chair" (maîtrise face à la femme de Potiphar) et du pouvoir (réconciliation avec les frères).

\* pendant que les autres festoient



**5** \* La question de la date. Comme pour la plupart des textes bibliques, la datation du texte pose des questions fort complexes. Par rapport aux autres textes du Pentateuque, l'histoire de Joseph présente une originalité : s'il est possible de retrouver les sources classiques (Jahviste, Elohiste, Sacerdotak) dans le chapitre 37 et dans les chapitre 46-50, le coeur de l'histoire (ch. 39-45) présente une unité littéraire qui est probablement le fait d'un seul écrivain. En suivant l'hypothèse de Claus Westermann (Genesis 37-40, Biblischer Kommentar Altes Testament, Neukirchener Verlag 1982), les chapitres 39-45 correspondent à la jonction de deux pistes dans l'histoire d'Israël : l'époque patriarcale et l'avènement de la royauté. "La transition vers la royauté était accompagnée de la question : un frère doit-il et peut-il régner sur ses frères (37:8) ? Cette question était combattue avec passion en Israël par la tendance opposée à la royauté. Cette question, fort controversée à l'époque, sert d'arrière-fond à la double histoire de Joseph (39-41 et 42-45). Elle veut y faire entendre une parole qui se rattache à l'histoire des patriarches. A ce propos, il faut observer que c'est par la narration que l'histoire de Joseph présente la question du rapport de la royauté aux ordres anciens. Cela suppose que la narration comme forme traditionnelle revêt encore une signification dominante; et par conséquent, cela suppose une proximité évidente par rapport aux histoires patriarcales dans lesquelles l'histoire de Joseph a été insérée. La provenance de l'époque de David-Salomon (10ème siècle) est alors plus vraisemblable qu'une datation aux 6-5ème siècles (DB Redford, entre autres)".

## L'HISTOIRE DE JOSEPH

### 1. Vengeance / Epreuve / Pardon / Prédestination

(d'après G. von Rad, *La Genèse*, Labor et Fides. 1949, p. 389-408; 440; 446)

#### a) Vengeance ?

"Si Joseph allait nous traiter en ennemis et nous rendre tout le mal que nous lui avons causé !" (ch. 50, v. 15). Telle est la question des frères de Joseph après la mort de Jacob. L'autorité paternelle ayant disparu, Joseph va-t-il donner libre cours à la vengeance comme son oncle Esau (cf Genèse ch. 27, v. 41) ?

#### b) Epreuve

L'attitude de Joseph dans les chap. 42 à 45 relève plus de l'épreuve que de la vengeance. Bien sûr, il leur fait passer un sale quart d'heure qui dure, mais son apparent "sadisme" n'a pour but que de faire venir Benjamin pour tester ses frères. Leur attitude a-t-elle changé ?

Benjamin est le double de Joseph : il a la même mère, Rachel, la préférée de Jacob (cf Genèse ch. 29, v. 15 à 30, ch. 24 et ch. 35, v. 18).

Après la disparition de Joseph, il est devenu le cadet préféré que Jacob garde auprès de lui (ch. 42, v. 4). Joseph aussi le privilégie devant ses frères en lui donnant un plat royal (ch. 43, v. 34). Ses frères sont-ils toujours jaloux du petit chou chou et vont-ils profiter de l'occasion pour s'en débarrasser, comme ils ont fait avec Joseph, en le laissant esclave ? Cette fois, Juda-(Ruben), l'aîné, ne se contente pas de freiner l'ardeur de ses frères (cf Genèse ch. 37, v. 21), mais il est prêt à prendre la place de Benjamin esclave (ch. 44, v. 18 à 34). Puisque Benjamin est reconnu comme frère à part entière, Joseph son double peut se faire reconnaître.

#### c) Pardon

"De grâce, pardonne le forfait et la faute de tes frères. Certes, ils t'ont causé bien du mal mais, de grâce, pardonne maintenant le forfait des serviteurs du Dieu de ton père" (ch. 50, v. 17). Pour Jacob, le pardon doit avoir lieu plus au nom de la solidarité dans la foi en Dieu qu'au nom de la fraternité. "Ne craignez point. Suis-je en effet à la place de Dieu ? Vous avez voulu me faire du mal, Dieu a voulu en faire du bien : conserver la vie à un peuple nombreux comme cela se réalise aujourd'hui" (ch. 50, v. 19 et 20; cf cette théologie de Joseph en Genèse ch. 45, v. 5 à 8).

Lecture des événements par les frères : préférence de Jacob - jalousie des frères - "meurtre" de Joseph - poids de la culpabilité, désespoir, ennuis de toutes sortes (ch. 42, v. 21 et 22 + 28; ch. 44, v. 10) - vengeance de Joseph (ch. 50, v. 15).

Lecture des événements par Joseph : il partage la lecture de ses frères, mais ne va pas jusqu'à la vengeance. La responsabilité des frères est réelle, mais elle est limitée. Joseph a une autre lecture plus profonde des événements : "Dieu m'a envoyé devant vous pour constituer des réserves de nourriture et vous permettre de vivre. Ce n'est donc pas vous qui m'avez envoyé ici, mais Dieu" (ch. 45, v. 7 et 8). Joseph pardonne à ses frères non pas en fonction d'un précepte général moral ou divin, mais dans la situation présente, il découvre que Dieu veut que sa famille vive, donc qu'il doit pardonner à ses frères

d) "Prédestination"

Les événements ont un sens mystérieux que seul Dieu connaît et qu'on arrive parfois à percevoir. Même une faute grave ou une catastrophe peut avoir finalement des conséquences bénéfiques. Joseph a une vision optimiste des aléas de l'histoire. Cette vision est libératrice : Joseph ou Jacob ne doivent pas se laisser écraser par le désespoir face aux difficultés qu'ils rencontrent, les frères ne doivent pas se laisser écraser par le poids de la culpabilité. Cette conduite mystérieuse des événements par Dieu ne supprime pas la part de la responsabilité personnelle. Dieu envoie Joseph en Egypte, Jacob préfère Joseph, mais les frères sont aussi responsables de la haine envers Joseph. Joseph rencontre toutes sortes de difficultés, mais à chaque fois il s'en sort en faisant preuve de sagesse, la famine est une fatalité, mais Joseph prend la responsabilité de faire des réserves. Les événements, même mauvais, sont "voulus" par Dieu, mais quand Joseph réagit pour déjouer ces événements, Dieu est avec lui.

2. Perspectives sur la théologie de Josepha) Vivre les événements

Joseph est confronté à des événements qui le dépassent. Même si le sens de ces événements lui échappe, ils ne sont pas absurdes. Il croit que pour Dieu ces événements ont un sens et il a profondément confiance en Lui, même si Dieu reste insaisissable. Joseph ne cherche pas à percer le secret de Dieu, à bâtir un système théologique qui expliquerait tout. Sa foi est d'abord pratique : il faut réagir aux événements, donc essayer d'en tirer la leçon pour adopter la bonne attitude dans chaque situation. Il ne se pose pas de question métaphysique, mais il cherche à accueillir les événements et à entrer dans leur dynamique. Il ne cherche pas à imiter un modèle idéal préétabli, il réagit au coup par coup, invente une réponse pratique à chaque situation. Il ne se creuse pas la tête, mais fait cela très spontanément, avec grâce, aisance, naturel et humilité. "Joseph était beau à voir et à regarder."

La sagesse qui se dégage de l'histoire de Joseph est proche de la mentalité des Proverbes. Voici quelques exemples sur Dieu, maître des événements :

"A l'homme les projets, au Seigneur la réponse." (Prov., ch. 16, v. 1)

"Le coeur de l'homme étudie sa route, mais c'est le Seigneur qui affermit ses pas." (Prov. ch 16, v. 9)

"Nombreux les projets dans le coeur humain ! mais seul le dessein du Seigneur tiendra." (Prov. ch. 19, v. 21)

"Grâce au Seigneur, les pas de l'homme sont assurés, mais lui, comment pourrait-il comprendre où il va ?" (Prov. ch. 20, v. 24)

b) Joseph l'Egyptien

Joseph devient Egyptien (ch. 41, v. 37 à 52) et cela ne semble pas poser de problèmes théologiques. Qu'il soit berger, esclave ou majordome, en Canaan ou en Egypte, Dieu est avec lui. Alors peu importe le contexte social, géographique, culturel ou religieux. Il y a une conception de Dieu universelle et ouverte. On ne retrouve pas une théologie de l'Alliance entre un Dieu jaloux et un peuple qui doit à tout prix préserver son identité et sa pureté.

Certes, Joseph se distance de l'interprétation égyptienne des rêves (ch. 40, v. 8; ch. 41, v. 16), mais ça ne le gêne pas de faire croire à ses frères qu'il pratique la divination (ch. 44, v. 5 et 15).

## I. Recherche sur les songes dans la bible

- Genèse 20 : le songe d'Abimelec au sujet de la femme d'Abraham  
 28 : le songe de Jacob au sujet de l'échelle  
 31 : songe de Jacob - béliers rayés, tachetés et marquetés-  
       rêve de Laban  
 37 : rêve de Joseph - les gerbes  
                                   le soleil, la lune, les étoiles  
 40 : songes de l'échanson et du panetier  
 41 : songes de Pharaon - les 7 vaches  
                                   les 7 épis
- Juges 7 : songe d'un homme au sujet du pain d'orge qui roule
- I Rois 3 : songe de Salomon dans lequel il demande à Dieu l'intelligence.
- Jérémie 23, v. 25 et 28 : les songes des prophètes
- Daniel 2 : le songe de Nebucadnetsar sur la statue  
           le songe de Daniel
- 4 : le songe de Nebucadnetsar sur l'arbre qui touchait  
       les cieux.
- Matthieu 1 : les divers songes de Joseph  
 2 : le songe des mages

## II. Recherche sur les visions

- Genèse 15 : vision d'Abraham  
 46 : vision de Jacob
- Samuel 3 : vision de Samuel
- Ezechiel 8 à 11 : visions d'Ezechiel
- Daniel 7 : vision de Daniel - les 4 grands animaux-  
 8 : vision de Daniel - le bélier et le bouc-  
 10 : annonce de l'ange
- Amos 7 : vision des sauterelles  
 8 : vision d'une corbeille de fruits

Luc 1 : vision de Zacharie  
Actes 10 : vision de Corneille  
11 : visions de Pierre  
16 : vision de Paul

Apocalypse : ensembles des visions de ce livre

Remarques: Nous retrouvons dans la bible les mots suivants, pour désigner des faits qui sont parfois très semblables :  
- songe, rêve, vision, apparition (le buisson ardent)  
A la lecture des récits, il est souvent très difficile de les classifier.

Ma question : ces différents noms sont-ils dûs à :

- la traduction
- les coutumes et croyances de l'époque
- l'impossibilité pour l'homme de distinguer le rêve de la réalité
- la volonté des auteurs de nous faire comprendre que Dieu ne peut se percevoir comme une réalité matérielle

ou peut-être tout autre chose ?

C. Flückiger

Par Dieu Lui-Même

par Joseph

par Jacob

par les frères

par des Egyptiens

par le narrateur

39,9 Comment pourrais je commettre un si grand mal et pecher contre Dieu ?

40,8 Alors Joseph leur dit : N'est ce pas a Dieu d'interpreter ? Faites m'en le récit.

41,16 Même sans moi, Dieu saurait donner une reponse salutaire a Pharaon.

41,25 Pour Pharaon, il n'y a là qu'un seul songe. Dieu vient d'informer Pharaon de ce qu'il va faire.

41,28 Voilà la parole que j'avais à dire à Pharaon. Dieu a révélé à Pharaon ce qu'il va faire.

41,32 Si le songe a été repete par deux fois à Pharaon, c'est que la chose a été décidée par Dieu et que Dieu va se hater de l'accomplir.

392 Simeon fut avec Joseph qui s'avéra un homme efficace.

393 Celui-ci vit que le Simeon était avec lui et qu'il faisait réussir entre ses mains tout ce qu'il entreprenait.

395 Or, des qu'il l'eut préparé à sa maison et à tous ses biens, le Simeon benit la maison de l'Egyptien à cause de Joseph; la benediction du Simeon s'étendit à tous ses biens, dans sa maison comme dans ses champs.

3927 Tandis qu'il était là, en forteresse, le Simeon fut avec lui. Il se pencha amicalement vers lui et lui accorda la faveur du commandant de la forteresse.

3923 Le commandant de la forteresse ne regardant rien de ce qui était confié à Joseph car le Simeon était avec lui; ce qu'il entreprenait, le Simeon le faisait réussir.

41, 38-39 Je trouverais moi un homme en qui soit comme en celui-ci l'esprit de Dieu ? Le Pharaon dit à Joseph : Puisque Dieu t'a instruit de tout cela, il n'y a personne qui puisse être aussi intelligent et

Par Dieu Lui-Même

par Joseph

par Jacob

par les frères

par des Egyptiens

par le narateur

41,5-15? Il appela "Aime Manassé car, dit il, « Dieu m'a creché' de toutes mes peines et de toute la maison de mon pere ». Le cadet, il l'appela Ephraïm' car, dit il, « Dieu m'a rendu second dans le pays de ma mere ».

42,18 Joseph leur dit : « Voici ce que vous allez faire pour rester en vie. Je crains Dieu, moi ».

42,28

Le cœur leur manqua et, terrifiés, ils se dirent entre eux : « Qu'est ce que Dieu nous a fait là ? »

43,14

« Que le Dieu Puissant emeuve cet homme en votre faveur, qu'il laisse aller votre autre frere, et Benjamin ! »

43,23

« Soyez tranquilles et ne craignez rien, répondit il. C'est votre Dieu, le Dieu de votre pere, qui vous a mis un trésor dans vos sacs.

43,29

« Est ce là, dit il, votre plus jeune frere dont vous m'avez parlé ? » Puis il dit : « Dieu te fasse grace, mon fils. »

44,16

« C'est Dieu qui a mis à nu la faute de tes serviteurs ! »

45,5

« ne vous allégez pas maintenant et ne soyez pas tourmentés de m'avoir vendu ici, car c'est Dieu qui m'y a envoyé avant vous pour vous conserver la vie. »

45,7

« Dieu m'a envoyé devant vous pour vous constituer des réserves de nourriture dans le pays », vous permettre

45,8

« Ce n'est donc pas vous qui m'avez envoyé ici, mais Dieu. Il m'a promu l'ere' de Pharaon, maître de toute sa maison' et regent de tout le pays d'Egypte ».

45,9

« Ainsi parle Joseph ton fils : Dieu m'a promu seigneur de toute l'Egypte, descends vers moi sans t'arrêter.

Par Dieu Lui-Même

6.3.4

« Je suis E.I., le Dieu de ton père. Ne crains pas de descendre en Egypte, car je ferai la bas de toi une grande nation ». Moi, je descendrai avec toi en Egypte et c'est moi aussi qui t'en ferai remonter ». Joseph te fermera les yeux : »

48,9

Joseph répondit à son père : « Ce sont les enfants que Dieu m'a données ici. »

par Joseph

par Jacob

48,3

Puissant m'est apparu à Louz : dans le pays de Canaan. Il m'a béni

« Joseph ré-

48,11

« J'avais jugé impossible de revoir ton visage, et voici que Dieu m'a fait voir même ta descendance ! »

48,15.16

« Le Dieu en présence de qui ont marché mes pères Abraham et Isaac, le Dieu qui fut mon berger depuis que j'existe jusqu'à ce jour, l'ange qui m'a délivré de tout mal, qu'il bénisse ces garçons, que grâce à eux mon nom soit invoqué ainsi que ceux de mes pères, Abraham et Isaac, et qu'ils foisonnent en multitudes au milieu du pays. »

48,20

« Par toi Israël prononcera cette bénédiction : Que Dieu te rende comme Ephraïm et comme Manassé ! »

48,21

mourir, mais Dieu sera avec vous et vous fera revenir au pays de vos pères. »

par des Egyptiens

46,1

Il arriva à Ikri Sheva et offrit des sacrifices au Dieu de son père Isaac.

46,2

« Dans une vision nocturne », Dieu s'adressa à Israël : « Jacob, Jacob

par les frères

par le narrateur



Par Dieu Lui-Même	par Joseph	par Jacob	par les frères	par des Egyptiens	par le narateur
50,19,20 « Ne craignez point. Suis je en effet à la place de Dieu ? » Vous avez voulu me faire du mal, Dieu a voulu en faire du bien	49,18 "En ton salut, j'espère ô SEIGNEUR" !	49,24,25 Par la force de l'indomptable de Jacob, par le nom du Pasteur, la Pierre d'Israël, par Eli, ton pere, qu'il te vienne en aide, par le Dieu Puissant, qu'il te bénisse !	50,17 pardonne maintenant le forfait des serviteurs du Dieu de ton pere."		
50,24 Dieu interviendra en votre faveur et vous fera remonter de ce pays vers le pays qu'il a promis					
50,25 Dieu interviendra en votre faveur, vous ferez remonter mes ossements d'ici."					

## LES FRERES DE JOSEPH

Gn 29-35	Gn 34	Gn 35,22	Gn 37	Gn 41
<p>Fils de Jacob/Israël</p> <p>et Léa</p> <p>1 Ruben 2 Siméon 3 Lévi 4 Juda 9 Issakar 10 Zabulon (fille : Dina)</p> <p>et Zilpa (Serv.de Léa)</p> <p>7 Gad 8 Asher</p> <p>et Rachel</p> <p>11 Joseph 12 Benjamin</p> <p>et Bilpa (serv.de Rachel)</p> <p>5 Dan 6 Nephtali</p>	<p>Siméon et Lévi la vengent</p> <p>Dina est violée à Sichem</p>	<p>1 Ruben 2 Siméon 3 Lévi 4 Juda 5 Issakar 6 Zabulon</p> <p>11 Gad 12 Asher</p> <p>7 Joseph 8 Benjamin</p> <p>9 Dan 10 Nephtali</p>	<p>R.empêche la mort de Jo.</p> <p>J.fait vendre Jo.</p>	<p>Joseph et Asenath ont 2 fils : - Manassé - Ephraïm</p>

## LES FRERES DES JOSEPH

Gn 42	Gn 43	Gn 44	Gn 46	Gn 46, 28	Gn 48
<p>Siméon reste en otage en Egypte</p> <p>Benjamin est resté en Canaan</p>	<p>Ruben et Juda garantissent la vie de Benjamin</p>	<p>Juda intervient pour Benjamin face à Joseph</p>	<p>1 Ruben + 4            2 Siméon + 6            3 Lévi + 3            4 Juda + 5+2            5 Issakar + 4            6 Zabulon + 3            7 Gad + 7            8 Asher + 4+2            9 Joseph + Manasse + Ephraïm            10 Benjamin + 10            11 Dan + 1            12 Nephtali + 4</p>	<p>J. envoyé par Jacob pour le précéder.</p>	<p>Ephraïm est béni par Jacob comme aîné.</p>

+ Enfants + petits enfants

Gn 49	Ex 1	Nb 1	Nb 1,20
Bénédiction de Jacob 1. Ruben privé du droit d'aînesse 2. Siméon dispersé 3. Levi dispersé 4. Juda tribu royale 6. Issakar esclave 5. Zabulon mer 8. Gad assaille et assailli 9. Asher cuisine 11. Joseph riche 12. Benjamin loup 7. Dan juge et guerrier 10. Nephtali cèdre	1 Ruben 2 Siméon 3 Levi 4 Juda 5 Issakar 6 Zabulon 10 Gad 11 Asher 12 Joseph 7 Benjamin 8 Dan 9 Nephtali	1 Ruben 2 Siméon 3 Juda 4 Issakar 5 Zabulon 11 Gad 10 Asher 8 Benjamin 9 Dan 12 Nephtali 6 Ephraïm 7 Manassé	1 Ruben 2 Siméon 4 Juda 5 Issakar 6 Zabulon 3 Gad 11 Asher 9 Benjamin 10 Dan 12 Nephtali 7 Ephraïm 8 Manassé